

Normas para la presentación del texto de las comunicaciones

1. Extensión e imágenes

- El texto de la comunicación **debe ser entre 4.000 y 5.000 palabras** en DIN A4, incluyendo la bibliografía con el formato que abajo se indica.
- Cabe la posibilidad de acompañar la comunicación con dos imágenes digitales fijas en un archivo separado del texto en el que éstas aparezcan con sus respectivos textos de pie. Las imágenes deben estar en formato gif o jpg y tener una resolución buena (350 píxeles mínimo).

2. Formato

- Los márgenes superior, e inferior, izquierdo y derecho serán de tres centímetros y sin espacio para encuadernar. El texto será justificado y entre párrafos no habrá línea en blanco.
- Las páginas se numerarán consecutivamente a espacio y medio y el tipo de letra utilizado será **Times New Roman 12**.
- El título del artículo deberá ir en mayúsculas (tamaño de letra 14). En la línea inferior el nombre y apellidos del autor y la institución de procedencia en cursiva (tamaño de letra 12).
- El texto no debe presentar variaciones en el tamaño de letras, sangrados innecesarios o cuadros. Los epígrafes irán en mayúsculas, tipo 12. Si se requiere numeración, ésta deberá aparecer siempre en arábigos.
- Se **citará a pie de página** y estas citas irán numeradas consecutivamente con un tamaño de letra tipo 10 y un interlineado sencillo. Cuando la nota al pie sirve para indicar la procedencia bibliográfica de una idea mencionada en el texto:
 - a) En caso de que en la sección BIBLIOGRAFÍA sólo aparezca una obra de ese autor, se señalará apellido, coma y el número de la página correspondiente.
 - b) En caso de que en la sección BIBLIOGRAFÍA aparezca más de una obra de ese autor el apellido, coma y el inicio del título de la obra en cuestión seguido de puntos suspensivos, en cursiva (si es un libro) o entre comillas (si es un artículo), coma el número de página.
 - c) Si en el cuerpo del texto ya se indicaba con claridad el autor, puede suprimirse su nombre de la referencia y poner sólo entre paréntesis el número de página, si sólo se cita una obra. Si se citan varias, deberá aparecer el inicio del título (con puntos suspensivos), en cursiva (si es un libro) o entre comillas (si es un artículo), coma, el número de página.
- En el caso de citas de extensión menor a 4 líneas, pueden aparecer entrecomilladas en el cuerpo del texto. Para las citas de mayor extensión se citarán con el tipo de letra reducido a 10.

CITAS BIBLIOGRÁFICAS Y ABREVIATURAS

(LIGERAMENTE ADAPTADAS DE LA REVISTA *ESTUDIOS BÍBLICOS*)

1. CITA DE LIBRO

La primera vez que se cita a pie de página una obra, van señalados los siguientes elementos y según el orden indicado:

NOMBRE Y APELLIDOS

- Todos los datos van en redonda [Antonio Gil Gil,]
- Del nombre póngase el nombre completo (mejor evitar la(s) inicial(es); cuando se utilicen deben ir seguida(s) de un punto [Luis A. Pérez Gómez; J.-P. Migne; José L. Castón López]; nótese que tras el punto de las iniciales hay un espacio, excepto cuando el nombre compuesto incluye un guión, como sucede en algunos idiomas extranjeros
- Cuando proceda, especifíquese entre paréntesis si es el editor (ed.), el director (dir.) o el coordinador de la obra (coord.) [Antonio Gil Gil (ed.),]
- Si la obra pertenece a dos o tres autores se citan separándoles con guión mediano¹ y espacios [Herbert H. Franta – Giovanni Salonia – Arturo Gil,]
- Si son más de tres autores se cita al primero y se añade *et alii* o bien su forma abreviada *et al.* Por tanto, nunca debe ponerse AAVV (=autores varios).
- Especifíquese igualmente si son editores (eds.), directores (dirs.) o coordinadores (coords.); [Luciano Pacomio *et alii* (coords.), ; Herbert H. Franta – Giovanni Salonia – Arturo Gil (eds.),]
- En la **bibliografía final**, cuando la haya, se ordenan alfabéticamente por apellidos, pasando las iniciales de los nombres detrás de aquellos, y separando apellidos e iniciales por una coma [Gil Gil, A. (ed.),]

Título de la obra. Subtítulo

- Ambos en cursiva, separados por un punto [*La guerra civil. Estudio sociopolítico*]
- Se ponen otros signos de puntuación (comillas; signos de interrogación o exclamación; etc.) tal y como aparezcan en la “hoja del título” [*Estudio del “Contra gentiles”*]

nº de volumen/tomo de la obra

¹ Hay tres tipos de guiones: corto (-), mediano (–) y largo (—). En Word, el guión largo se obtiene presionando “Ctrl” + “guión del teclado numérico”. En “insertar símbolo” se puede cambiar la combinación de teclas de los guiones.

- Sin cursiva
- Separado del título/subtítulo por un espacio sin coma
- Utilícense números romanos [*La guerra civil. Estudio sociopolítico I; La guerra civil. Estudio sociopolítico II*]
- Nótese que este elemento se da sólo cuando una misma obra (generalmente de un mismo autor) se divide en varios volúmenes; no se confunda con el nº que le corresponde a un libro por pertenecer a una colección
- Cuando cada volumen/tomo de la obra lleva un subtítulo propio, éste se pone detrás del nº de volumen, al que sigue “un punto”; en este caso, se eliminan el punto tras el título [*La guerra civil III. Estudio sociopolítico; La guerra civil IV. Estudio religioso*]
- Cuando hay obras compuestas por varios tomos que a la vez se subdividen en volúmenes hay que distinguir entre tomo (nº romano) y volumen (nº árabe), separados por una barra. [Hubert Jedin, *Historia del Concilio de Trento IV/1. Tercer periodo de sesiones y conclusión* (Pamplona 1981)]

(Colección a la que pertenece y número de volumen; ...)

- Se abre paréntesis
- Si la obra pertenece a una colección, se indica su título abreviado o completo, y el volumen en número arábigo
- La colección se separa de lo siguiente con punto y coma [(NTS 21;)
- Si no hay colección, tras el paréntesis se pone directamente el siguiente dato: la ciudad de publicación

Editorial

- La editorial se citará siempre. Se indicará a continuación de la ciudad y separada de ésta por dos puntos y seguida de coma [(Estella: Verbo Divino, 42000)]

(Ciudad/ciudades en que se ha publicado + año de publicación)

- La ciudad se indica, antes de la editorial, seguida de dos puntos, en el mismo idioma del libro [Arthur Gil, *I'm happy* (London: ..., 1999); Gustave Guy, *Mon Dieu* (Paris: ... , 1923); Gustave Guy, *Dios mío* (Barcelona 1923)]
- Cuando hay varias ciudades, se separan con guión mediano y espacios [(London – New York – Madrid: CUC, 1999)]
- Las ciudades americanas suelen ir acompañadas del estado al que pertenecen, separado con coma y en abreviatura [(Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1999)]; aquí MI = Michigan

- Cuando no se cita la primera edición, se indica qué edición estamos citando con un número en superíndice antes del año [(London: Clark, ³1967)]
- Si se trata de una reimposición, se indica el año de reimposición tras el año de la última edición + coma + “reimpr.” [(London: Clark, ³1967, reimpr. 2002)]
- Solamente si es importante para el trabajo, indíquese a continuación, tras punto y coma, cuándo fue la primera edición [(London: Clark, ³1967; ¹1902)]
- Cuando se indica a la vez la 1ª edición y la reimposición: (Estella: Verbo Divino, ⁴2000, reimpr. 2009; ¹1956)
- Tras el año, se cierra el paréntesis

Nº de página/s o columna/s que se citan

- La página citada se separa con un espacio del paréntesis [... 1999) 5], y con una coma de la forma abreviada del libro (cf. *infra*)
- Si se citan más páginas se indica la primera y la última separadas por un guión corto; no se use nunca ni “s.” ni “ss.” [... 1999) 235-236]
- Si se cita una nota a pie de página, tras la página se pone “n. ” y el número de la nota [... 1987) 78 n. 33]

Ejemplos:

Félix García López, *El Pentateuco. Introducción a la lectura de los cinco primeros libros de la Biblia* (IEB 3a; Estella: Verbo Divino, 2003) 130.

Luis Alonso Schökel - José Luis Sicre Díaz, *Profetas I. Jeremías* (Madrid: Cristiandad, ²1987).

Jorge Juan Fernández Sangrador - Santiago Guijarro Oporto (dirs.), *Plenitudo Temporis. Miscelánea homenaje al Prof. Fr. Ramón Trevijano Etcheverría* (Salamanca: Universidad Pontificia, 2002).

Luciano Pacomio *et al.* (coords.), *Diccionario Teológico Interdisciplinar I* (Salamanca: Sígueme, 1982) 235-240.

José Vílchez, *Sabiduría* (Estella: Verbo Divino, 1990) 179 n. 16.

Pedro Pérez (dir.), *Exégesis II* (AEI 33; Madrid - Londres: Patmos, ⁵ 2000).

2. CITA DE ARTÍCULO DE LIBRO (PARTE DE UNA OBRA EN COLABORACIÓN)

Estas normas se usan cuando hay que citar:

- una voz de diccionario
- un artículo que se encuentra en un libro

Se indica:

- el autor, como se explica en el apartado 1
- su título entre comillas, seguido de “, en:”

A continuación de los dos puntos se señalan los datos de la obra general en la que va incluido, tal como se ha explicado en el apartado 1, así como las páginas que ocupa la parte citada:

William Mutsa, “Television viewing as social activity”, en: Karsten Renckstorf – Denis McQuail – Nicholas Janowski (eds.), *Media use as social action. A European approach to audience studies III* (London: Libbey, 1996) 87-102.

3. CITA DE ARTÍCULO DE REVISTA

Se indica:

- el AUTOR, como se explica en el apartado 1
- el “título del artículo” entre comillas seguido de dos puntos [:] y un espacio
- el *título de la revista* en cursiva [que puede abreviarse²] y un espacio
- el nº del volumen de la revista, sin cursiva. En algunas revistas, como *La Civiltà Cattolica* y en otras revistas similares hay que citar, además, el tomo
- el (Año de publicación de la revista) entre paréntesis, y un espacio
- nº de página/s del artículo. Atención, un artículo puede ir citado en varios números de la misma revista. En la bibliografía final, cuando la haya, se incluye el número total de páginas de los artículos citados (tanto en revistas como en libros), y no sólo las páginas que se hayan indicado en las notas a pie de página

Ejemplos:

Bruno Sorge, “La Iglesia y la mafia”: *Reseña historiográfica* 32 (1992) 53-82.

Carmen Gil, “La Ley”: *EstB* 55 (1999) 55.

Genaro Gatti, “Problemas de método y experiencias de trabajo”: *La Civiltà Cattolica* 146/III (1995) 49.

Bruno Sorge, “La Iglesia y la mafia”: *Reseña historiográfica* 32 (1992) 2,53-82; 3,101-130; 4,202-230.

² Para las abreviaturas de revistas, colecciones y diccionarios, pueden seguirse las señaladas en: Siegfried Schwertner, *Internationales Abkürzungsverzeichnis für Theologie und Grenzgebiete / International Glossary of Abbreviations for Theology and Related Subjects (=IATG²)* (Berlin – New York: de Gruyter, 1992); “Normas de Estilo de *Estudios Bíblicos*”: *EstB* 63 (2005) 377-415; *Bibliographia patristica*; *Revue d'Histoire Ecclesiastique*; *Revue Theologique de Louvain*.

4. CITA DE DOCUMENTOS PATRÍSTICOS y OBRAS DE AUTORES CLÁSICOS

Los nombres y obras de los autores antiguos se pueden citar o en la lengua original (ej: Novatianus, *De cibis iudaicis*), o en la de la edición (Origène, *Homélie sur la Genèse*) o bien en su versión castellanizada (ej: Agustín de Hipona, *La ciudad de Dios*); la ciudad de publicación deberá aparecer en el mismo idioma que el nombre y la obra (cf. *infra*). Sólo es necesario que siempre se cite de la misma forma.

Por otra parte, con frecuencia en las distintas publicaciones de una misma obra, ésta recibe un título "no idéntico". Para evitar confusiones conviene citar siempre el mismo título de la obra en las diversas ediciones. En caso de duda sobre qué título citar, acúdase a CPL y a CPG.

Cuando la obra va reseñada **a pie de página**, es conveniente indicar los siguientes datos:

- Nombre en redonda del autor de la obra
- Título de la obra citada en cursiva
- Referencia interna de la obra
- Si el título de la obra citada está publicado en un volumen con otras obras, se indica el título del volumen en cursiva, precedido de " , en:"
- Si por el contrario la obra citada coincide con el título del volumen publicado, se pasa directamente al siguiente dato
- Responsable(s) de la edición en versales, precedido de " , ed. " o " , eds. "
- Entre paréntesis la colección a la que pertenece y número de volumen, separado de la ciudad y el año por un punto y coma, como las obras del apartado 1:

Novaciano, *Los alimentos judíos* 5,1, en: *Novatiani Opera*, ed. Gerardus F. Diercks (CCL 4; Turnholti: Brepols, 1972) 97.

Origène, *Homélie sur la Genèse* 2,5, eds. Henri De Lubac - Louis Doutreleau (SC 7bis; Paris: Cerf, 1985) 98- 106.

Cuando se cita en la **Bibliografía general** del trabajo no se indica la referencia interna y, si la obra no coincide con el título del volumen, se señalan las páginas que ocupa:

Novaciano, *Los alimentos judíos*, en: *Novatiani Opera*, ed. Gerardus F. Diercks (CCL 4; Turnholti: Brepols, 1972) 79-101.

o bien:

Novatianus, *De cibis iudaicis*, en: *Novatiani Opera*, ed. Gerardus F. Diercks (CCL 4; Turnholti: Brepols, 1972) 79- 101.

o bien :

Origène, *Homélies sur la Genèse*, eds. Henri De Lubac - Louis Doutreleau (SC 7bis; Paris: Cerf, 1985).

Si se alude a una opinión del editor de la fuente, expresada en la introducción, o si es el caso, en las notas o comentarios que acompañan al texto editado, se da la referencia externa de la obra, especificando la página o nota a la que se alude:

Gerardus F. Diercks, *Novatiani Opera* (CCL 4; Turnholti: Brepols, 1972) 81 n. 23.

Henri De Lubac - Louis Doutreleau, *Origène. Homélies sur la Genèse* (SC 7bis; Paris: Cerf, 1985) 13.

***REPETICIÓN DE CITAS**

Cuando se cita de nuevo la última obra citada, úsese: *Ibid.* / *ibid.*

Cf. *ibid.*, 34.

Ibid., 2-3.

Cuando se cita de nuevo el último autor/autora citado/a, úsese: *Id.* / *Ead.*

Carmen Gil, "Ley", en: *Id.* (ed.), *El Pentateuco* (Madrid: Cristiandad, 2000) 23.

Cuando en el trabajo se señala la misma obra varias veces, a partir de su segunda aparición se **abrevia** la cita:

- No se ponen las iniciales de los nombres, ni la función de editores/directores...

- Se indican sólo las primeras palabras del título

- Señálese el volumen de la obra cuando haya posibilidad de confusión

Pacomio *et alii*, "Dios existe", 235-240.

Colombo, *Gli archivi imperfetti*, 131-132.

Gil, *El Antiguo Testamento* III, 282-283.

Cuando se cita por primera vez un artículo, pero de un libro ya citado, éste se abrevia según lo ya dicho:

Paula Baldelli, "Gli ospizi negli Stati italiani", en: Renckstorf - McQuail, *Novel evidence for Roman slavery*, 121-146.

Si por la naturaleza del trabajo conviene citar el año de edición de la obra, puede hacerse:

Colombo, *Gli archivi imperfetti*, 1982, 131-132.

SIGLAS Y ABREVIATURAS MÁS UTILIZADAS EN LAS CITAS

cap. = capítulo

c. = canon

cc.= cánones

col. = columna

cols.= columnas

cf. = *confer* = confrontar

et alii = *et al.* = y otros

ibid. = en el mismo sitio. No se usa ni "art. cit." ni "op. cit."

Id., *Ead.*, = el mismo, la misma.

v. = versículo; vv. = versículos. Va separado del número por un espacio [v. 5].

Otras siglas de la Real Academia Española

a. C. antes de Cristo (*también* a. de C.)

apdo. apartado

art.; art.^o artículo

A. T. Antiguo Testamento

col. colección | | columna

d. C. después de Cristo (*también* d. de C.)

ej. ejemplo | | ejemplar (*sustantivo masculino*)

f. folio (*también* fol. y f.^o)

fasc. fascículo

fig. figura

ms. manuscrito

N. B. nota bene (*lat.*: 'observa bien'; *equivale a* nótese bien)

N. del T. nota del traductor

n.^o; nro. número (*también* núm.; = #)

p. página (*también* pg. y pág.)

párr. párrafo (= §)

p. ej. por ejemplo (*cf.* v. g. y v. gr.)

ppal.; pral. principal

pról. prólogo

s. siglo | | siguiente (*también* sig.)

s. a.; s/a sin año [de impresión o de edición] (*cf.* s. d., s. e. y s. l.)

s. d. sine data (*lat.*: 'sin fecha [de edición o de impresión]')

s. e.; s/e sin [indicación de] editorial

s. f.; s/f sin fecha

sig. siguiente (*también s.*)

s. l.; s/l sin [indicación del] lugar [de edición]

s. v.; s/v

sub voce (*lat.:* 'bajo la palabra', *en diccionarios y enciclopedias*)

t. tomo

trad. traducción | | traductor, -ra

v. g.; v. gr. verbi gratia (*lat.:* 'por ejemplo'; *cf.* p. ej.)

vol. volumen

vto. (*fem. vta.*) vuelto

INDICACIONES GENERALES

- No se utiliza la abreviatura *s., ss.* = *siguiente, siguientes*. Se citan siempre las páginas referidas, con todos sus números. No "14s", sino "14-15"; no "145-9" sino "145-149".
- En las citas bíblicas y parabíblicas sólo hay espacio entre la abreviatura del libro y el primer número [Rm 5,6-7.9; 11,1-13,3]. Nótese que el guión que separa capítulos es más largo, y que el espacio entre "libro" (Rm) y "capítulo" (5) es un espacio fijo³.
- Para las reglas de *transliteración* de términos hebreos y griegos así como para todas las *abreviaturas* de apócrifos del AT y del NT, de las obras de Filón de Alejandría y de Flavio Josefo, de los padres apostólicos, de los textos targúmicos, de los manuscritos de Qumrán, de los tratados gnósticos de Nag Hammadi, y de la literatura rabínica, veáse más abajo.
- Los siglos se indicarán siempre en versalitas. Ej.: "siglo XX" (y no "siglo xx").
- El punto, la coma, etc. irán siempre detrás del número de una nota a pie de página: ... luz². / y no: ... luz.²
- Deben ir en *cursiva*:
 - a) Los títulos de obras de literatura extrabíblica.
 - b) Los títulos de libros o revistas.

³ El espacio fijo es un espacio que mantiene constante su anchura aunque el párrafo se "justifique" y las demás palabras de la misma línea queden más espaciadas. Además mantiene siempre unidas las palabras que acompaña, evitando que queden en líneas diferentes. Debe usarse en las citas bíblicas (uniendo el libro bíblico y su capítulo) y en los nombres de autores (uniendo las iniciales al apellido). En *Microsoft Word* se obtiene presionando simultáneamente *ctrl+shift+barra espaciadora*.

- c) Las transcripciones de términos procedentes de lenguas con alfabeto no latino.
- d) Los términos que pertenecen a una lengua distinta de la usada en el artículo. Por ejemplo, *plot*, *Vorlage*.
- Si una parte de un texto que ya se encuentra entre paréntesis debe enmarcarse a su vez entre otros paréntesis, se utilizará en estos casos los corchetes (xx [--] xx).
 - Las citas de varias líneas irán independientes y sangradas, sin comillas.
 - Si en una cita se omite una parte del texto, porque resulta innecesaria, se indicará con tres puntos entre corchetes: [...]. No deben emplearse en este caso los puntos suspensivos solos, pues su función gramatical es otra.
 - El uso del guión puede regirse por los siguientes criterios:
 - a) Se emplea un guión sencillo (-), sin espacios entre palabras, si se desea unir dos palabras o números. Por ejemplo, “vv. 1-4”.
 - b) Se emplea guión mediano (-: presionando Control + - del teclado numérico), con espacio entre palabras, si se desean separar autores o ciudades (p.ej. “Londres - Nueva York”), o capítulos en citas bíblicas (éstos sin espacios).
 - c) Se emplea guión largo (—: presionando Control + Alt + - del teclado numérico) para una explicación que no va entre paréntesis o comas. Por ejemplo: “ —que no es el caso— ”. Tiene un empleo similar al del paréntesis. Deberá haber uno de apertura y otro de cierre y, en ambos casos, irá pegado —y no separado— a la palabra que le sigue o precede.
 - Las citas literales irán en el formato exacto (ortografía, transcripción, mayúsculas, abreviaturas) en que se encuentren en el original, incluso cuando sea diferente del previsto en estas Normas de Estilo. Los posibles errores se transcribirán tal como aparezcan, indicándolos con [sic].
 - Por regla general no se usa ni subrayado ni **negrita**.
 - En el modo de citar hay que ser homogéneo, uniforme, claro y sencillo.
 - En el inicio de los trabajos se debe incluir una lista de las siglas y abreviaturas empleadas, con su significado.
 - Cuando en una nota a pie de página se cita un elenco de obras, éstas se separan unas de otras con “;” y se ordenan cronológicamente comenzando por las más antiguas.
 - En la bibliografía final, si la hubiera:
 - se ponen ‘exclusivamente’ los libros y artículos que se han citado a pie de página.
 - se sigue un orden alfabético ordenando por los apellidos, que precederán a las iniciales.

- las obras del mismo autor se ordenarán cronológicamente, empezando por las más antiguas.

ABREVIATURAS (Estudios Bíblicos)

1. BIBLIA

ANTIGUO TESTAMENTO

PENTATEUCO

Gn

Ex

Lv

Nm

Dt

HISTÓRICOS

Jos

Jc

Rt

1-2 S

1-2 R

1-2 Cro

Esd

Ne

Tb

Jdt

Est

1-2 M

SAPIENCIALES

Job

Sal

Pr

Qo

Ct

Sb

Si

PROFÉTICOS

Is

Jr

Lm

Ba

Ez

Dn

Os

Jl

Am

Ab

Jon

Mi

Na
Ha
So
Ag
Za
MI

NUEVO TESTAMENTO

EVANGELIOS

Mt
Mc
Lc
Jn

HECHOS

Hch

C. PAULINO

Rm
1-2 Co
Ga
Ef
Flp
Col
1-2 Ts
1-2 Tm
Tt
Flm
Hb

C. CATÓLICAS

St
1-2 P
1-3 Jn
Judas

APOCALÍPSIS

Ap

2. APÓCRIFOS DEL AT

Ajicar Historia de Ajicar

AntBibl Antigüedades Bíblicas del Pseudo-Filón

ApAbr Apocalipsis de Abrahán

ApAdan Apocalipsis de Adán

ApBar(gr) = 2 *Bar* Apocalipsis griego de Baruc

ApBar(sir) = 3 *Bar* Apocalipsis siríaco de Baruc

ApcrEz Apócrifo de Ezequiel

ApcrJr Apócrifo de Jeremías

ApDn Apocalipsis de Daniel
ApEl Apocalipsis de Elías
ApEsd Apocalipsis de Esdras
ApMo Apocalipsis de Moisés
ApSedrac Apocalipsis de Sedrac
ApSof Apocalipsis de Sofonías
Arist Carta de Aristeas
ArLev Documento Arameo de Leví
Ascls Ascensión de Isaías
AsMo Asunción de Moisés
2 Bar 2 Baruc (Apocalipsis griego)
3 Bar 3 Baruc (Apocalipsis siríaco)
CrYer Crónica de Yerajmeel
CvTes Cueva de los Tesoros
ElMed Eldad y Medad
3 Esd 3 Esdras
4 Esd 4 Esdras
FrSadoq Fragmentos Sadoquitas
Hen(esl) = 2 Hen Henoc eslavo
Hen(et) = 1 Hen Henoc etiópico
Hen(gr) Fragmentos griegos de 1 Hen
Hen(heb) = 3 Hen Henoc hebreo
Jub Libro de los Jubileos
JosAs José y Asenet
JanMam Jannés y Mambré
3 Mac 3 Macabeos
4 Mac 4 Macabeos
MegAnt Megillat Antiocos
MegT Megillat Taanit
OdSl Odas de Salomón
OrJac Oración de Jacob
OrJos Oración de José
OrMan Oración de Manasés
OrMos Oración de Moisés
OrSib Oráculos Sibilinos
PAbot Pirqé Abot
ParJr Paralipómenos de Jeremías
SalSl Salmos de Salomón
TestAbr Testamento de Abrahán
TestIsaac Testamento de Isaac
TestJob Testamento de Job
TestMos Testamento de Moisés
TestSl Testamento de Salomón
TestXII Testamentos de los Doce Patriarcas
TestAs Testamento de Aser
TestBen Testamento de Benjamín
TestDan Testamento de Dan
TestGad Testamento de Gad
TestIs Testamento de Isacar
TestJos Testamento de José

<i>TestJud</i>	Testamento de Judá
<i>TestLev</i>	Testamento de Leví
<i>TestNef</i>	Testamento de Neftalí
<i>TestRub</i>	Testamento de Rubén
<i>TestSim</i>	Testamento de Simeón
<i>TestZab</i>	Testamento de Zabulón
<i>VidAd</i>	Vida de Adán y Eva

3. APÓCRIFOS DEL NT

<i>ApcrJn</i>	Apócrifo de Juan
<i>ApcrTt</i>	Carta apócrifa a Tito
<i>ApDos</i>	Apocalipsis de Dositeo
<i>ApEst</i>	Apocalipsis de Esteban
<i>ApMes</i>	Apocalipsis de Mesos
<i>ApPed</i>	Apocalipsis de Pedro
<i>ApTom</i>	Apocalipsis de Tomás
<i>ApVir</i>	Apocalipsis de la Virgen
<i>AscSt</i>	Ascensión de Santiago
<i>AsVir</i>	Asunción de la Virgen
<i>Cer</i>	Cerinto
<i>ConAp</i>	Constituciones apostólicas y cánones
<i>Elc</i>	Libro de Elcasai
<i>EpAlej</i>	Epístola a los alejandrinos
<i>EpApos</i>	Epístola a los apóstoles
<i>EpCrAb</i>	Epístola de Cristo y Abgar
<i>EpCrCie</i>	Epístola de Cristo desde el cielo
<i>EpLao</i>	Epístola a los laodicenses
<i>EpLen</i>	Epístola de Léntulo
<i>EpPabSen</i>	Epístolas de Pablo y Séneca
<i>EvArbInf</i>	Evangelio árabe de la infancia
<i>EvArmInf</i>	Evangelio armenio de la infancia
<i>EvBer</i>	Evangelio de Bernabé
<i>EvBar</i>	Evangelio de Bartolomé
<i>EvBas</i>	Evangelio de Basíledes
<i>EvEb</i>	Evangelio de los ebionitas
<i>EvEg</i>	Evangelio de los egipcios
<i>EvEva</i>	Evangelio de Eva
<i>EvGam</i>	Evangelio de Gamaliel
<i>EvHb</i>	Evangelio de los hebreos
<i>EvInf</i>	Evangelios de la infancia
<i>EvInfTom</i>	Evangelio de la infancia de Tomás
<i>EvJn</i>	Evangelio apócrifo de Juan
<i>EvMrc</i>	Evangelio de Marción
<i>EvMar</i>	Evangelio de María
<i>EvMat</i>	Evangelio y tradiciones de Matías
<i>EvNaas</i>	Evangelio de los naasenos
<i>EvNacMar</i>	Evangelio del nacimiento de María
<i>EvNaz</i>	Evangelio de los nazarenos
<i>EvNcMar</i>	Evangelio del nacimiento de María

<i>EvNic</i>	Evangelio de Nicodemo
<i>EvPed</i>	Evangelio de Pedro
<i>EvPsMt</i>	Evangelio del Pseudo-Mateo
<i>EvSecMc</i>	Evangelio secreto de Marcos
<i>EvTom</i>	Evangelio de Tomás
<i>HchAnd</i>	Hechos de Andrés
<i>HchAndMat</i>	Hechos de Andrés y Matías
<i>HchAndPab</i>	Hechos de Andrés y Pablo
<i>HchBer</i>	Hechos de Bernabé
<i>HchFlp</i>	Hechos de Felipe
<i>HchFlp(sir)</i>	Hechos de Felipe (en siríaco)
<i>HchJn</i>	Hechos de Juan
<i>HchJnPro</i>	Hechos de Juan (por Prócoro)
<i>HchPab</i>	Hechos de Pablo
<i>HchPed</i>	Hechos de Pedro
<i>HchPed(slv)</i>	Hechos de Pedro (en eslavo)
<i>HchPedAnd</i>	Hechos de Pedro y Andrés
<i>HchPedPab</i>	Hechos de Pedro y Pablo
<i>HchPil</i>	Hechos de Pilatos
<i>HchSt</i>	Hechos de Santiago
<i>HchTad</i>	Hechos de Tadeo
<i>HchTom</i>	Hechos de Tomás
<i>JosCarp</i>	Historia de José el carpintero
<i>MartBar</i>	Martirio de Bartolomé
<i>MartMt</i>	Martirio de Mateo
<i>MartPab</i>	Martirio de Pablo
<i>MartPed</i>	Martirio de Pedro
<i>MartPedPab</i>	Martirio de Pedro y Pablo
<i>MartFlp</i>	Martirio de Felipe
<i>Melc</i>	Melcón
<i>MemApos</i>	Memoria de los apóstoles
<i>PredPed</i>	Predicación de Pedro
<i>ProtSt</i>	Protoevangelio de Santiago
<i>PsAbd</i>	Historia apostólica de Pseudo-Abdías
<i>PsClem</i>	Pseudoclementinas
<i>ResBer</i>	Libro de la resurrección de Cristo por Bernabé el apóstol
<i>VisPab</i>	Visión de Pablo
<i>3 Cor</i>	3 Corintios

4. OBRAS DE FILÓN DE ALEJANDRÍA

<i>Abr.</i>	<i>De Abrahamo</i>
<i>Aet.</i>	<i>De aeternitate mundi</i>
<i>Agr.</i>	<i>De agricultura</i>
<i>Anim.</i>	<i>De animalibus</i>
<i>Cher.</i>	<i>De cherubim</i>
<i>Conf.</i>	<i>De confusione linguarum</i>
<i>Contempl.</i>	<i>De vita contemplativa</i>
<i>Congr.</i>	<i>De congressu eruditionis gratia</i>
<i>Decal.</i>	<i>De decalogo</i>

Deo De Deo
Det. Quod deterius potiori insidari soleant
Deus Quod Deus sit immutabilis
Ebr. De ebrietate
Exsecr. De exsecrationibus
Flacc. In Flaccum
Fug. De fuga et inventione
Gig. De gigantibus
Her. Quis rerum divinarum heres sit
Hypoth. Hypothesica
Ios. De Iosepho
Leg. 1, 2, 3, Legum allegoriae I, II, III
Legat. Legatio ad Gaium
Migr. De migratione Abrahami
Mos. 1, 2 De vita Mosis I, II
Mut. De mutatione nominum
Opif. De opificio mundi
Plant. De plantatione
Post. De posteritate Caini
Praem. De praemiis et poenis
Prob. Quod omnis probus liber sit
Prov. 1, 2 De providentia I, II
QE 1, 2 Quaestiones et solutiones in Exodum I, II
QG 1, 2, 3, 4 Quaestiones et solutiones in Genesim I, II, III, IV
Sacr. De sacrificiis Abelis et Caini
Sobr. De sobrietate
Somn. 1, 2 De somniis I, II
Spec. 1, 2, 3, 4 De specialibus legibus I, II, III, IV
Virt. De virtutibus

5. OBRAS DE FLAVIO JOSEFO

Vita Vita
CAP. Contra Apionem
AntJ. Antiquitates Judaicae
BelJ. Bellum Judaicum

6. PADRES APOSTÓLICOS

Bern Carta de Bernabé
1Clem, 2Clem 1-2 Carta de Clemente
Did Didajé
Diog Carta a Diogneto
Herm Pastor de Hermas
IgEf Carta de Ignacio a los efesios
IgMag Carta de Ignacio a los magnesios
IgSmir Carta de Ignacio a los esmirnotas
IgFil Carta de Ignacio a los filadelfios
IgRm Carta de Ignacio a los romanos
IgPol Carta de Ignacio a Policarpo

IgTral Carta de Ignacio a los tralianos
MartPol Martirio de Policarpo
PoIFlp Carta de Policarpo a los filipenses

7. TEXTOS TARGÚMICOS

TgOnq Targum Onquelos
TgNeb Targum de los Profetas
TgKet Targum de los Escritos
TgFrg Targum Fragmentario
TgSam Targum Samaritano
Tgls Targum de Isaías
TgPal Targúmenes Palestinos
TgNeof Targum Neofiti I
TgPs-J Targum Pseudo-Jonatan
TgYer I Targum Yersušalmi I
TgYer II Targum Yersušalmi II
TgYem Targum Yemenita
TgEst I, II Targum de Ester I, II

8. MANUSCRITOS DE QUMRÁN

TEXTOS LEGALES

1QS 1QRegla de la Comunidad
4Q255 [4QpapS^a] 4QRegla de la Comunidad^a
4Q256 [4QS^b] 4QRegla de la Comunidad^b
4Q257 [4QpapS^c] 4QRegla de la Comunidad^c
4Q258 [4QS^d] 4QRegla de la Comunidad^d
4Q259 [4QS^e] 4QRegla de la Comunidad^e
4Q260 [4QS^f] 4QRegla de la Comunidad^f
4Q261 [4QS^g] 4QRegla de la Comunidad^g
4Q262 [4QS^h] 4QRegla de la Comunidad^h
4Q263 [4QSⁱ] 4QRegla de la Comunidadⁱ
4Q264 [4QS^j] 4QRegla de la Comunidad^j
5Q11 [5QS] 5QRegla de la Comunidad
4Q266 [4QD^a] 4QDocumento de Damasco^a
4Q267 [4QD^b] 4QDocumento de Damasco^b
4Q268 [4QD^c] 4QDocumento de Damasco^c
4Q269 [4QD^d] 4QDocumento de Damasco^d
4Q270 [4QD^e] 4QDocumento de Damasco^e
4Q271 [4QD^f] 4QDocumento de Damasco^f
4Q272 [4QD^g] 4QDocumento de Damasco^g
4Q273 [4QD^h] 4QDocumento de Damasco^h
5Q12 [5QD] 5QDocumento de Damasco
6Q15 [6QD] 6QDocumento de Damasco
4Q265 [4QSD] 4QRegla de Damasco
5Q13 5QRegla histórica

TEXTOS HALÁQUICOS

4Q394 [4QMMT ^a]	4QCarta Haláquica ^a
4Q395 [4QMMT ^b]	4QCarta Haláquica ^b
4Q396 [4QMMT ^c]	4QCarta Haláquica ^c
4Q397 [4QMMT ^d]	4QCarta Haláquica ^d
4Q398 [4QpapMMT ^e]	4QCarta Haláquica ^e
4Q399 [4QMMT ^f]	4QCarta Haláquica ^f
2Q25 2QNormas	
4Q159 [4QOrd ^a]	4QOrdenanzas ^a
4Q513 [4QOrd ^b]	4QOrdenanzas ^b
4Q251[4QHalakah ^a]	4QNormas alimenticias y sexuales
4Q279? [4QLeqet]	4QNormas sobre espiguelo
4Q514	4QProceso de purificación

TEXTOS ESCATOLÓGICOS

1QM [1Q33]	1QRegla de la Guerra
4Q491 [4QM ^a]	4QRegla de la Guerra ^a
4Q492 [4QM ^b]	4QRegla de la Guerra ^b
4Q493 [4QM ^c]	4QRegla de la Guerra ^c
4Q494 [4QM ^d]	4QRegla de la Guerra ^d
4Q495 [4QM ^e]	4QRegla de la Guerra ^e
4Q496 [4papQM ^f]	4QRegla de la Guerra ^f
4Q285	4QDestrucción de los Kittim
4Q471	4QDominio del Mal
1Q28a [1QSa]	1QRegla de la Congregación
2Q24 [2QNJ]	2QNueva Jerusalén
4Q549 [4QNJ ^a]	4QNuevaJerusalén ^a
4Q550 [4QNJ ^b]	4QNueva Jerusalén ^b
5Q15 [5QNJ]	5QNueva Jerusalén
11Q18 [11QNJ]	11QNuevaJerusalén
4Q174 [4QFlor]	4QFlorilegio
4Q175	4QTestimonia
4Q246	4QHijo de Dios
11 Q13 [11QMelq]	11 QMelquisedec

TEXTOS EXEGÉTICOS

4Q156 [4QTgLev]	4QTargum Levítico
4Q157 [4QTgJob]	4QTargum Job
11Q10 [11QTgJob]	11QTargum Job
11Q19[11QT ^a]	11QRollo del Templo ^a
11Q20 [1 1QT ^b]	11QRollo del Templo ^b
3Q4 [3Qpls]	3QPesher Isaías
4Q161 [4Qpls ^a]	4QPesher Isaías ^a
4Q162 [4Qpls ^b]	4QPesher Isaías ^b
4Q163 [4Qpls ^c]	4QPesher Isaías ^c
4Q164 [4Qpls ^d]	4QPesher Isaías ^d
4Q 165 [4Qpls ^e]	4QPesher Isalás ^e
4Q166 [4QpOs ^a]	4QPesher Oseas ^a
4Q167 [4QpOs ^b]	4QPesher Oseas ^b

1Q14 [1QpMiq]	1QPesher Miqueas
4Q 168 [4QpMiq]	4QPesher Miqueas
4Q169 [4QpNah]	4QPesher Nahún
1QpHab	1QPesher Habacuc
1Q15 [1QpSof]	1QPesher Sofonías
4Q170 [4QpSof]	4QPesher Sofonías
5Q10 [5QpMal]	5QPesher Malaquías
1Q16 [1QpSal]	1QPesher Salmos
4Q171 [4QpSal ^a]	4QPesher Salmos ^a
4Q173 [4QpSal ^b]	4QPesher Salmos ^b
4Q176 [4QTanhumim]	4QConsolaciones
4Q177 [4Qcat ^a]	4QCadena Exegética ^a
4Q182 [4Qcat ^b]	4QCadena Exegética ^b
4Q180	4QPesher sobre los Períodos
4Q181	4QDiez Generaciones
4Q183	4QTexto Exegético
4Q252	4QBendiciones Patriarcales

TEXTOS PARABÍBLICOS

4Q158	4QParáfrasis del Gn-Ex
4Q364-365 [4QpP]	4QParáfrasis del Pentateuco
2Q22 [4Q373]	2QParáfrasis Davídica
4Q370	4QExhortación basada en el Diluvio
4Q372	4QSalmo de José
4Q373	4QParáfrasis Davídica
4Q462	4QSegundo Éxodo
6Q19	6QHijos de Cam
6Q20	6QParáfrasis del Dt
1Q20	1QGénesis Apócrifo
1QapGn	1QGénesis Apócrifo
1Q17	1QJubileos ^a
1Q18	1QJubileos ^b
2Q19	2QJubileos ^a
2Q20	2QJubileos ^b
3Q5	3QJubileos
4Q216 [4QJub ^a]	4QJubileos ^a
4Q219 [4QJub ^d]	4QJubileos ^d
4Q220 [4QJub ^e]	4QJubileos ^e
4Q221 [4QJub ^f]	4QJubileos ^f
11Q12	11QJubileos
4Q176	4QJubileos ^f
4Q227 [4QpsJub ^c]	4QPseudo Jubileos ^c
4Q201 [4QHen ^a]	4QHenoc ^a
4Q202 [4QHen ^b]	4QHenoc ^b
4Q204 [4QHen ^c]	4QHenoc ^c
4Q205 [4QHen ^d]	4QHenoc ^d
4Q206 [4QHen ^e]	4QHenoc ^e
4Q207 [4QHen ^f]	4QHenoc ^f
4Q212 [4QHen ^g]	4QHenoc ^g

1Q23 [1QGig]	1QGigantes
4Q203 [4QGig ^a]	4QGigantes ^a
4Q530 [4QGig ^b]	4QGigantes ^b
4Q531 [4QGig ^c]	4QGigantes ^c
6Q8 [6QGig]	6QGigantes
1Q19 1QNoé	
4Q534 [4QMes Aram]	4QNoé
4Q537 [4QArJacob]	4QVisiones de Jacob
3Q7 3QTestamento de Judá	
4Q538 [4QArJudá]	4QTestamento de Judá
4Q539 [4QArJosé]	4QTestamento de José
1Q21 [1QArLeví]	1QTestamento de Leví
4Q213 [4QArLeví ^a]	4QTestamento de Leví ^a
4Q540 [4Q Ar Leví ^c]	4QTestamento de Leví ^c
4Q541 [4Q ArLeví ^d]	4QTestamento de Leví ^d
4Q542 [4QArQahat]	4QTestamento de Qahat
4Q543	4Q'Amram ^a
4Q544	4Q'Amram ^b
4Q54S	4Q`Amram ^c
4Q548	4Q`Amram ^f ?
1Q29 1QLenguas de Fuego	
4Q376	4QLenguas de Fuego
1Q22 1QDichos de Moisés	
4Q375	4QPseudo-Moisés
4Q390 [4QPsMoisés ^e]	4QPseudo-Moisés Apocalíptico ^e
2Q21 2QApócrifo de Moisés	
4Q378	4QPseudo-Josué ^a
4Q379	4QPseudo-Josué ^b
4Q160	4QVisiones de Samuel
6Q9 6QApócrifo de Samuel	
4Q38S	4QPseudo-Ezequiel
4Q243 [4QPsDan ^a]	4QPseudo-Daniel ^a
4Q244 [4QPsDan ^b]	4QPseudo-Daniel ^b
4Q245 [4QPsDan ^c]	4QPseudo-Daniel ^c
4Q242 [4QPrNab]	4QOración de Nabonida
4Q551 [4QDan-Sus?]	4QDaniel-Susana?
4QprEster ^a	4QProto Ester ^a
4QprEster ^b	4QProto Ester ^b
4QprEster ^c	4QProto Ester ^c
4QprEster ^d	4QProto Ester ^d
4QprEster ^e	4QProto Ester ^e
4QprEster ^f	4QProto Ester ^f

TEXTOS POÉTICOS

4Q88 [4QSal ^f]	4QSalmos ^f
11Q5 [11QSal ^a]	11QSalmos ^a
11Q6 [11QSal ^b]	11QSalmos ^b
4Q380	4QSalmos Apócrifos ^a
4Q381	4QSalmos Apócrifos ^b

1Q35 [1QH ^a]	1QHodayot ^a
4Q510 [4QShir ^a]	4QCánticos del Sabio ^a
4Q511 [4QShir ^b]	4QCánticos del Sabio ^b
11Q11 [11QSalAp ^a]	11QSalmos Apócrifos ^a
4Q184	4QLa mujer demoníaca
4Q185	4QElogio de la Sabiduría
4Q521	4QSobre la Resurrección
4Q525	4QBienaventuranzas
1Q27	1QLibro de los Misterios
3Q6	3QCanción
4Q179	4QLamentaciones
4Q409	4QAlabanzas Festivas
4Q500	4QCántico de la Viña
6Q11	6QCántico de la Viña
4Q501	4QLamento
SQ14	5QMaldiciones
6Q18	6QHimno de Alabanza
8Q5	8QHimno
11Q15	11QHimno

TEXTOS LITÚRGICOS

4Q503	4QPlegarias Cotidianas
1Q34	1QPlegarias Festivas
4Q507	4QPlegarias Festivas ^a
4Q508	4QPlegarias Festivas ^b
4Q509	4QPlegarias
4Q504 [4QDibHam ^a]	4QPalabras de los Luceros ^a
4Q505 [4QDibHam ^b]	4QPalabras de los Luceros ^b
4Q506 [4QDibHam ^c]	4QPalabras de los Luceros ^c
4Q400 [4QShirSab ^a]	4QCánticos del Sacrificio Sabático ^a
4Q401 [4QShirSab ^b]	4QCánticos del Sacr. Sab. ^b
4Q402 [4QShirSab ^c]	4QCánticos del Sacr. Sab. ^c
4Q403 [4QShirSab ^d]	4QCánticos del Sacr. Sab. ^d
4Q404 [4QShirSab ^e]	4QCánticos del Sacr. Sab. ^e
4Q405 [4QShirSab ^f]	4QCánticos del Sacr. Sab. ^f
11Q17 [11QShirSab]	11QCánticos del Sacr. Sab.
1Q28b [1QSb]	1QColección de Bendiciones
4Q280	4QMaldiciones contra Melkiresha ^a
4Q275	4QMaldiciones del Inspector
4Q286	[4QBerakot ^a] 4QBendiciones ^a
6Q16	6QBendiciones
11Q14 [11QBerakot]	11QBendiciones
4Q502	4QRitual de una liturgia festiva
4Q512	4QRitual de una liturgia de purificación
1Q30	1QTexto Litúrgico ?
1Q31	1QTexto Litúrgico ?
1Q37	1QTexto Litúrgico ?
1Q38	1QTexto Litúrgico ?
1Q39	1QTexto Litúrgico ?

CALENDARIOS Y TEXTOS ASTRONÓMICOS

4Q209 [4QHenAstr ^b]	4QHenoc Astronómico ^b
4Q210 [4QHenAstr ^c]	4QHenoc Astronómico ^c
4Q211 [4QHenAstr ^d]	4QHenoc Astronómico ^d
4Q317 [4QAstrCrypt]	4QFases de la Luna
4Q320 [4QCalend ^a]	4QCalendario Sincrónico ^a
4Q321 [4QCalend ^b]	4QCalendario Sincrónico ^b
4Q327 [4QCalend ^e]	4QCalendario Festivo ^e
4Q186	4QHoróscopos
3Q15	3QEl Rollo de Cobre

9. TRATADOS GNÓSTICOS DE NAG HAMMADI

AcGra	Oración de acción de gracias
AcPe	Hecho de Pedro
AcPD	Hechos de Pedro y los doce Apóstoles
All	Allógenes
ApAd	Apocalipsis de Adán
ApocJn	Libro secreto de Juan (Apócrifo de Juan)
ApocSant	Apócrifo de Santiago
ApPa	Apocalipsis de Pablo
ApPe	Apocalipsis de Pedro
ApSant	Apocalipsis de Santiago
Ascl	Asclepio
BG	Papiro Berolinense gnóstico 8502
CaPeF	Carta de Pedro a Felipe
EnAut	Enseñanza autorizada
EsSt	Tres estelas de Set
EugB	Eugnosto, el Bienaventurado
EvE	Evangelio de los egipcios
EvFlp	Evangelio de Felipe
EvM	Evangelio de María
EvT	Evangelio de Tomás
EvV	Evangelio de la Verdad
ExAl	Exposición sobre el alma
ExpVal	Exposición valentiniana
DSal	Diálogo del Salvador
Hip	Hipsifrone
HipA	Hipóstasis de los arcontes
IntCon	Interpretación del conocimiento
Mar	Marsanes
Mel	Melquisedec
Nor	Norea
OcNov	Discurso sobre la Ogdóada y la Enéada
OgM	Sobre el origen del mundo
OrPb	Oración de Pablo
ParSm	Paráfrasis de Sem
PensGP	Pensamiento de nuestro Gran Poder

PensTr Pensamiento trimorfo (Énnoia trimorfa)
 Poim Poimandres
 PSofíaPistis Sophia
 SabJC Sabiduría de Jesucristo
 Sil Silvano
 SSx Sentencias de Sexto
 TAt Libro de Tomás, el Atleta
 TestV Testimonio de la Verdad
 Tr El Trueno
 TrGSt Segundo tratado del gran Set
 TrRes Tratado de la resurrección (Epístola a Regino)
 TrTrip Tratado tripartito
 Zos Zostriano

10. LITERATURA RABÍNICA

AgGn Aggadah de Genesis
 AgEst Aggadah de Ester
 AgCt Aggadah de Cantar de los Cantares
 ARN Avot de Rabbi Natan
 BatM Bate Midrashot
 BHM Bet HaMidrash
 CtR Cantar de los Cantares Rabbah
 CtZ Cantar de los Cantares Zuṭa
 DER Derek Ereṣ Rabbah
 DEZ Derek Ereṣ Zuṭa
 DtR Deuteronomio Rabbah
 ExR Éxodo Rabbah
 GnR Génesis Rabbah
 GnRbti Génesis Rabbati
 GnZ Génesis Zuṭa
 ISG Iggeret Rav Serira Ga`on
 LeqT Leqaḥ Ṭov
 LmR Lamentaciones Rabbah
 LmZ Lamentaciones Zuṭa
 LvR Levítico Rabbah
 MDM Midrás de los Diez Mandamientos
 MegTaan Megillat Ta`anit
 MekS Mekilta deRabbi Shim`on b. Yoḥai
 MekY Mekilta deRabbi Yishma`el
 MHG Gn, Ex, Lv,
 Nm, Dt Midraš ha-Gadol de Génesis, Éxodo,
 Levítico, Números, Deuteronomio
 MidPro Midrás de Proverbios
 MidSal Midrás de Salmos (Šoḥer Ṭov)
 MidSam Midrás de Samuel
 MidTan Midrás Tannaim (Mekilta leSefer Devarim)
 NmR Números Rabbah
 PesR Pesiqta Rabbati
 PRE Pirqe de Rabbi Eli`ezer
 PesRK Pesiqta deRav Kahana

QoR Qohélet Rabbah
 QoZ Qohélet Zuṭa
 RutR Rut Rabbah
 RutZ Rut Zuṭa
 SAME Sifré de Aggadta Megilat Ester
 SifDt Sifré Deuteronomio
 SekT Sekel Ṭov
 SER Seder Eliyahu Rabbah
 SEZ Seder Eliyahu Zuṭa
 SQ Sefer ha-Qabbalah (Libro de la Tradición) de Abraham Ibn Daud
 SifDt Sifré Deuteronomio
 SifNm Sifré Números
 SifZ Sifré Zuṭa
 SOR Seder `Olam Rabbah
 SOZ Seder `Olam Zuṭa
 STA Seder Tannaim wa-Amoraim
 Tanh Midrás Tanḥuma
 TanhB Midrás Tanḥuma, edición de Buber
 Yalq Yalquṭ Šim`oni
 YalqM Yalquṭ Makiri
 Yelam Yelammedenu

Tratados de:

- La Misná
- La Tosefta (Tos+Abreviatura del tratado; ej: TosSan)
- El Talmud de Jerusalén (j+ Abreviatura del tratado; ej: jSan)
- El Talmud de Babilonia (b+ Abreviatura del tratado; ej: bSan)

Ab Abot
 Ar `Arakin
 AZ `Abodah Zarah
 BB Baba Batra
 Bek Bekorot
 Ber Berakot
 Bes Beṣah
 Bik Bikkurim
 BM Baba Meši`ah
 BQ Baba Qamma
 Dem Demay
 Ed `Eduyot
 Er `Erubin
 Git Giṭṭin
 Hag Ḥagigah
 Hal Ḥallah
 Hor Horayot
 Hul Ḥullin
 Kel Kelim
 Ker Keritot
 Ket Ketubot
 Kil Kil`ayim

Maa	Ma`asrot
Mak	Makkot
Mks	Makširin
Meg	Megillah
Mei	Me`ilah
Men	Menahot
Mid	Middot
Miq	Miqwa`ot
MQ	Mo`ed Qaṭan
MS	Ma`ašer Šeni
Naz	Nazir
Ned	Nedarim
Neg	Nega`im
Nid	Niddah
Oho	`Oholot
Orl	`Orlah
Par	Parah
Pea	Pe`ah
Pes	Pesaḥim
Qid	Qiddušin
Qin	Qinnim
RS	Roš Ha-Šanah
Sab	Šabbat
San	Sanhedrin
Sbi	Šebi`it
Sbu	Šebu`ot
Seq	Šeqalim
Sot	Soṭa
Suk	Sukkah
Taa	Ta`anit
Tam	Tamid
Teb	Tebul Yom
Tem	Temurah
Ter	Terumot
Toh	Toharot
Uqs	`Uqšin
Yad	Yadayim
Yeb	Yebamot
Yom	Yoma
Zab	Zabim
Zeb	Zebaḥim

TRANSLITERACIÓN DE TÉRMINOS HEBREOS Y GRIEGOS

1. Hebreo. Se transcribirán las letras del alefato de la siguiente forma (sin distinguir el *dagues lene* de las *begadkefat*):

CONSONANTES:

א - ' | ' ,

ב - b

λ - g

τ - d

η - h

ι - w

ζ - z

κ - ḥ

υ - ṭ

ϝ - y

κ - k

λ - l

μ - m

ν - n

σ - s

ϛ - ṽ

φ - p

χ - ṣ

ρ - q

γ - r

ψ - ś

ω - š

π - t

VOCALES:

= â, ā

= a

= ă

ι = ê

= ē

= e

= ě

= e

ι = î, ī

= i

ι = ô

= ō

= o

= ǒ

ı = ũ, ū

= u

- Se indicará el *dages* fuerte reduplicando la consonante: *hammelek*

- Se indicará el *pātah furtivum* con a.

2. Transliteración de letras griegas:

` = h

a = a

b = b

g = g

d = d

e = e

z = z

h = ē, ê

q = th

i = i

k = k

l = l

m = m

n = n

x = x

o = o

p = p

r = r

s = s

t = t

u = y

f = ph

c = ch

y = ps

w = ō, ô